

# MUSEO DE AVILÉS

Historia Urbana

## MUSEUM OF URBAN HISTORY OF AVILÉS

The Museum of Urban History of Avilés is located in the historic centre of the town of Avilés in front of the site from which one of the most important urban settlements of the Principality of Asturias emerged.

Since the Chart was confirmed in 1155 by Alfonso VI, the town has been building up its history around the estuary as backbone of the financial and social development of Avilés from the Middle to the Modern Ages.

Avilés urban structure came from the Middle Ages and

since then it has been progressively enriched by Modern Age palaces and monuments and by the glorious past of that bourgeois town at the end of the 19th century and beginning of the 20th century. Its latest great transformations took place during mid-20th century when Ensidesa set up and in the 21st century when the Oscar Niemeyer International Cultural Centre was built.

This enormous heritage is gathered in this Museum to become the perfect complement to the town because... AVILÉS IS A MUSEUM ITSELF.



## MUSÉE DE L'HISTOIRE URBAINE D'AVILÉS

Le Musée de l'Histoire Urbaine d'Avilés se situe en plein centre de la ville, face à l'endroit où a surgi, il y a un millénaire, un des noyaux urbains les plus importants de la Principauté des Asturies.

Depuis la confirmation du For (Fuero) de la ville par Alphonse VI en 1155, Avilés a forgé son histoire autour de la ria, l'espace structurant qui, depuis le Moyen Âge jusqu'à l'heure actuelle, a été le protagoniste du développement économique et social d'Avilés.

La structure urbaine d'Avilés est d'origine médiévale et, depuis lors, elle s'est vue enrichie progressivement par les palais et monuments de l'Âge Moderne et par le glorieux passé de la ville bourgeoise de la fin du XIX et du début du XXème siècle. Les dernières grandes transformations urbaines datent de la moitié du XXème siècle avec l'arrivée d'Ensidesa et du XXIème siècle avec le Centre Culturel International Oscar Niemeyer.

Un héritage qui est recueilli dans ce Musée et qui complète la ville parce que... AVILÉS EST UN MUSÉE.

### SERVICES / SERVICES

Lockers / Consigne  
Viewpoint / Mirador  
Temporary exhibition room / Salle d'expositions temporaires

### LOCATION / LOCALISATION

Calle de la Ferrería, 35  
33402 AVILÉS  
GPS / Coordonnées GPS  
Lat./Lat.43° 13' 26,13" N  
Long./Long. 5° 55' 17,13" W  
Tlf. 985.565.512  
www.aviles.es  
www.avilescultura.com  
museodeaviles@ayto-aviles.es

### VISITS / VISITES

Tuesday to Friday / Mardi à Vendredi: 10.30-13.30 and / et 16.00-20.00.  
Saturday / Samedi: 11.00 - 13.30 and / et 16.00 - 20.00.  
Sunday and public holidays / Dimanche et jours fériés: 11.00 - 13.30.  
Monday / Lundi: closed / fermé.  
The Museum will be closed on 24th, 25th, 31st december and on 1st january / Le centre sera fermé les 24, 25, 31 décembre et 1er janvier.  
Entry allowed up to 15 minutes before closing time.  
Dernier accès au Musée: 15 minutes avant la fermeture.



Follow us on  
Suivez-nous sur



Consejo de Prácticas de Asturias  
COMISSIÓN DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

## ATTIC FLOOR VIEWPOINT TO THE FUTURE

This welcome area covers the whole millennium represented by pieces and images which are necessary to contextualise our past.

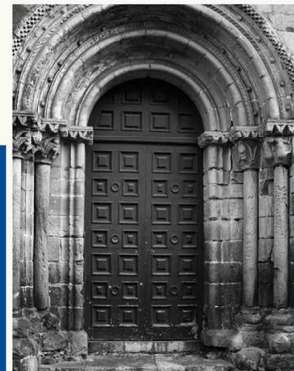
The viewpoint is a privileged place on this floor from which we can see Avilés origins and present times: the old parish church of Saint Nicholas, (nowadays the temple of the Franciscan Fathers), and the Oscar Niemeyer International Cultural Centre.



## SECOND FLOOR THE MEDIEVAL TOWN – THE MODERN TOWN

The rich medieval past of Avilés, a town which is the port of Oviedo, generates continuous commercial activity that turns it into the second city in Asturias at that time. The Charters, the salt storage houses, the wall, ... are the backbones of this exhibition space; an enormous window overlooking the temple of the Franciscan Fathers; the place where Avilés was probably born.

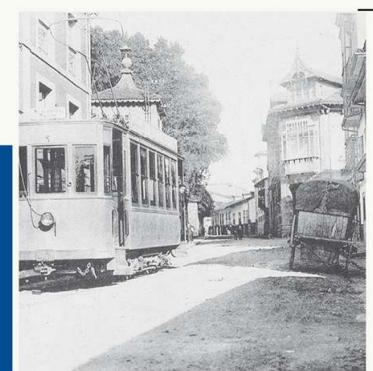
The modern town breaks the wall perimeter. The great emblematic palaces of the town (Camposagrado, Ferrera, ...) transform its shape and the first remarkable local people appear: Pedro Menéndez, Juan Carreño de Miranda, The Menéndez Camina's, etc.



## FIRST FLOOR THE BOURGEOIS TOWN – THE INDUSTRIAL TOWN

As often happens, the port had one again a leading role during this period of prosperity and development lasting during the 19th century and the beginning of the 20th century thanks to the trade with America and with Cuba particularly. This economic boom results in the arrival of the railway, the printing, an emerging tourism, leisure and culture represented by the Palacio Valdés theatre named after the distinguished writer from Asturias.

A new revolution arrives by mid-20th century when Ensidesa set up. Everything changed to give shape to Avilés as we know it today but without denying its millennial past.



## ÉTAGE MANSARDÉ MIRADOR VERS LE FUTUR

Un espace d'accueil pour le visiteur qui parcourt tout ce millénaire représenté par des pièces et des images qui servent à contextualiser notre passé.

Le mirador est un endroit privilégié de cet étage. De là, on peut contempler l'origine et son présent le plus proche: l'ancienne église paroissiale de San Nicolás (actuellement couvert des Pères Franciscains) et le Centre Niemeyer.



## DEUXIÈME ÉTAGE LA VILLE MÉDIÉVALE - LA VILLE MODERNE

Le riche passé médiéval d'Avilés, ville qui est le port d'Oviedo, génère une incessante activité commerciale qui en fait la deuxième ville asturienne du moment. Les Fors (Fueros), les endroits de stockage du sel, la muraille, etc., sont les axes qui structurent ce milieu d'exposition. Une grande fenêtre donne sur le temple des Pères Franciscains: le lieu où est probablement née Avilés.

La ville moderne dépasse l'enceinte de la muraille. Les grands palais emblématiques de la ville (Camposagrado, Ferrera, etc.) transforment sa physionomie et surgissent les premiers noms propres des habitants d'Avilés: Pedro Menéndez, Juan Carreño de Miranda, los Menéndez Camina, etc.



## PREMIER ÉTAGE LA VILLE BOURGEOISE - LA VILLE INDUSTRIELLE

Le port, comme c'est quasiment toujours le cas, est à nouveau le protagoniste d'une autre période de prospérité et développement au XIX et au début du XXème siècle avec le commerce avec l'Amérique, en particulier avec Cuba. Un essor économique qui se traduit par l'arrivée du chemin de fer, la presse et l'imprimerie, un tourisme naissant et les loisirs et la culture, représentés au théâtre Palacio Valdés auquel donne son nom le plus remarquable écrivain d'Asturies.

À la moitié du XXème siècle surgit une nouvelle "révolution" avec l'arrivée d'Ensidesa. Tout se transforme et change pour donner lieu, peu à peu, à la ville d'Avilés que nous connaissons aujourd'hui sans renoncer à son passé millénaire.



DE AVILÉS  
PARA LA HABANA.  
Salís en todo el mes de Setiembre próximo, el muy valeroso y heroso bergantín español Hábano, con una esparpante para cada carpintero; admite un resto de carga de tres pasajeros; la despatch sus amores los señores Alvaré y Fulgencio de G...  
Ille de G...